

AM 7408

HAYDUK  
MIKLUSZ.



BIBLIOTEKA

Zakł. War. im. Ossolińskich

XVII 7408

22815

Nie udostępniać  
poza Biblioteką!

L. P. Hayduk







N. 8618.

1200.

XVII-7408-III

# HAYDVK MIKŁVSZ

Odmienia Gre v Żyda.



Roku P. 1622.



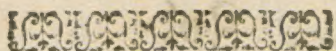
# ANDROGINOS

## Żyd nárzeka.

**Z** Acharyas był Prorok w pokoleniu naszym /  
Który pisał Proroctwo/ zgadza się z tym czasem.  
Przyda prawi te lata/ srogie y straszliwe /  
Ktore beda trwożyły/ ludzi boiaźliwe.  
Dziesięć Narodow beda v Żydka iednego  
Chwytać się kráiu suknie/ Mowiacy do niego.  
Poydziemy/ prosim z wami/ bowiem Bog jest z wami/  
Ale teraz opak się/ lata toczy z nami.  
Czy się Messyách gniewa/ czyli się omylił  
Prorok Boży/ á Bog nas do skazy náchylił.  
Teraz się dziesięć Żydow Sáyduka iednego  
Dzierza/ idac przez Krákow do miastá swiego.  
Cháy Edoná/ zly to znák/ y Gabor w iednaniu/  
Z Cesárzem uczynił targ/ o naszym wygnaniu.  
Mowiac/ że my z Ormiány sekretá wydałem  
Bráciey naszej Tureckiey/ á im złoto dałem.  
Niecnotliwa moneta/ nábroitá tego /  
Niepraw nam/ kto zlotnictwa náuczyl nas zlego.  
Wiec nam y Skura Lwowczyk nie mniej winien co się  
Zle obchodzi/ z Chrzesciány á ma dyabla w nośie.  
Srebro/ lyński w Sedwáser kładzie zastáwione /  
Y tak srebra ukrada przez zdrády krádzione.  
Dzie też Ezaias w księgách Perku swego /  
Beda że siedm niewiast bić/ o Żydka iednego.  
Z siedm Żydow zaka iednego się boia /  
Złodziu o naszej zgubie Proroctwa coś stroia.  
Z tego Sáyduka przewodzi mowá /  
Bo na musiemy pewnie wędrować z Krákowá.  
Pestucha cie czego chce/ grozi mi obuchem /  
A mnie może powalić y wiatr swoim duchem.







# H A Y D V K M I K Ł V S Z

**Z** ydźcie : Nieprzyjacielu Boży / słyś / Kaimie /  
 Czyś głuchy / Szaystop / Kát wie iákoć własne imię  
 Nácieć wołam ty Mámzer / czy cie Nadler zowa /  
 Nie moge cie inák zwác náša Polska mowa.

## A N D R O G I N O S

**Zyd Stary.**

Czego wolaś ty Háyduk / Mikł. Odmień mi Ort słaski /  
 Zday mi dwánaście groszy / á przeday podwiasłki.

**Zyd.**

Nie mam monety Pánie idź miedzy przetupki /  
 Máia dziegi / y grosze / máia dawne dudki.  
 My kiedy chcem odmienić to ná nás zbieráia /  
 Cokolwiek wtárguia to nam odmieniáia.

**Háyduk.**

Zydźcie damci porwaniác obusłá swóiego /  
 Albo cie pocáluie piesć od máchu mego.  
 Jużem nie iadł cztery dni chlebá / áni piwá  
 Miałem za z wzięć / á to wáśá niecnótá krzywá:  
 Dzieściec Wiedziel iákom nie niedał ybogiemu /  
 Choćiam ci nie nabożny nie mam co dáć iemu.

## 3rd.

Mili Pan mowicie prawda iakoscie zostali  
Hajduk! / v bogim nic pewnieście niedali.  
Boby Hajduk iesze wziął z Oltarz! waszego /  
Nie slichalem z Hajduk! żadnego świętego.

## Hajduk.

A bedziesz iesze w moim polowa! sumnieniu /  
A chcesz zaiace tam szwac wyrzys! wozymgnieniu /  
Jak cie obale ktykiem / to y Cety z ciebie  
Wypadna / czyli ia mam glod cierpiec dla ciebie.  
Dla was zlodzieie y my zaplatty nie mamy /  
Z kupiliscie monety z tad y drogosc znamy:  
Widzialem gdys odmienial v chlopow z Myslenic /  
Widzialem y v owych co siedza v szklenic.  
A nawet Jego Mose nasz sam dochodzi tego /  
Od lat dwudziestu / iak szelaga Węgierzkiego  
Nie widac miedzy ludzmi y onych Moskiewstich  
Niemasz pieniedzy / ale pelno Otorow Szlaskich:  
Wszystoscie pozlewali a teraz te czasy  
Nastapily / ze beda cierpiec za to waszy.  
Niemogly was z tad wygnac prawa Krolow dawnych /  
Ale teraz doczkaia lat Polacy slawnych.  
Ze was oraz wyzona : Tysiac lat zly dydzie /  
Jak sie Polska zdobyma na starb / na coz przydzie.  
Polakom despekt wielki Monety wytracic /  
A z cudzoziemsta zla nas chcieliście pobracie.



Omam. liście Szlachty y Bogate Pány /  
Zubożyliście teraz nagle wszystkie stany.  
Jakoż wy nagrodzicie Polskę taką szkodą /  
Ża nasze starby macie / wy zdraycy swobode.  
Gdzie się podział Figliwols y ow Hundswanc ponim /  
Powiedział mi Żyd Jozeph że tak słyszał onim.  
Że się pięć Żydow teraz wyniosło do Lwowa  
A skora Lwowczył Jákob chce z nimi z Krakowa.  
Kto ma v niego zastaw wykupy co przedzey /  
Bo się tu nieda wyrzec Chrześcianom wiecey.  
Żyd. Czemuś go skora zowieś Sed ma imie swoje /  
Hayd. Jże mi skory zaprzal dać mi tyle troie.  
Wtedy go ia wynayde tedy się wywleczę /  
Przed Haydukem y kołof legać nie wcieczę.

### Żyd.

Jako was zowa proszę? Hayduk: Cożci zdrayco potym  
Żyd/ Bede wiedział co mówisz / dam znać Żydom o tym  
Że pieniedzy zgotwia uá odmiáne siła /  
Teżci v nas tá rada o tych Ortách była.  
Ale próżno pochlebiać Żydom iáko wáśnym  
Przyrodzenie to własne iest oddawná náśnym.  
Ułachlować / śalbirować / osukać / wymatać /  
Potwarzyć / przedarować / wtrącać y pochwatać.  
Kiedyby Chrześcianie nam nie przedawali  
Pieniedzy / tedybysiny ich nie pospuszczáli.  
Nakoniec tak się bázro ro sławie wyśpočili /  
A za pożytek iali / by honáci byli.



Dzieci swe tedyby nam wszystko poprzędali/  
Gdyby ich nie wstydz było albo sie nie bali  
Chrześcijańskiey nieślawy/ tak nasz zrod puścili  
Sławę dobro/ że Żydow Rzemieśln nauczyli.  
Nie przeday nic/ nie kupia/ nie czeń nie starguia/  
Nie obiecuy/ nie wydrać /ani cie zbantuią.  
Sami droge do złego Chrześcianie dają /  
Bo y Żyd/ y żaden zlek/ praw nie przysrzegają.  
Ale Panie Wiglusie nie powiáday tego /  
Comci to rzekł odmieniec y z talerá złego.  
Wole ia twoie przyiażń Bo mie odprowadziś /  
A kiedyc dam ná piwo zemna sie nie zwádziś.

### Śądul.

Nie takci me iákoś rzekł/ zowa imie Wiglus /  
Allem ia po Węgierzku iest nazwany Miklus:  
Wykluszeć ia wnet ciebie tak iáko Studenti  
Ze nam rychley odmieniś/ y rzecześ zmieniemi.  
Wie was kát czy tá skorá miazga niż Turecka  
Na was leży/iuż biie siekierka Niemiecka /  
Wasze grzbiety/ niedbacie ná nasze potrzeby/  
Choć widziacie że za grosz iuż nie wielkie chleby.  
O mieć ieszcze nie iednego ná świecie /  
Ale Pospolstwo gorsze tak zimie iáć lecie.

### Żyd

Psa starego ná łańcuch trudno przywieść ale  
Trudnię Żydá do c...  
Dzieć wcale.

Wilk chowány / Żyd chreżony / przyiaćiel obłudny /  
Dobrze o nich rozumieć natog náto trudny.  
Tát y z Żydá dobry człek żaden być nie może /  
Bo sie on bez máchlerstwa zápomoc niemoże.  
Jesze to nášy Stáršy w Egipcíe vmieli /  
Ná pożyczawšy stárbow z nimi przez vmkneli.  
A mybysiny dopiero dobremi bydż mieli /  
Nie doczekasz sie Háydut / dárno sie myśl síeli.

### Háydut.

Przecie sie doczekamy kiedy was powieszka  
Ponieważ ták Żydowie przeciw práwu grzeška.  
Ná Turkác to podobno zbieracie złodzieie /  
Głupstwo to winno náše / káždy sie z nas śmieie.  
Wiemyć my co myślicie / wiemy wáše ráde /  
Ale Bog Chrześciański odkryie te zdráde.



















